

# 一 我爱我家

夏犛生，有改动



jiā shì shén me  
家是什么？

jiā shì yì zhǎndēng yí gè fáng jiān yì zhāng shū  
家，是一盏灯、一个房间、一张舒

shì de chuáng  
适的床。

yǒu le dēng bú zài hài pà yè wǎn méi yǒu xīng xīng hé yuè liàng  
有了灯，不再害怕夜晚没有星星和月亮。

yǒu le fáng jiān bú zài dān xīn fēng chuī yǔ dǎ  
有了房间，不再担心风吹雨打。

yǒu le chuáng lèi le kùn le kě yǐ shuì shàng tián tián  
有了床，累了，困了，可以睡上甜甜

de jiào  
的觉。

jiā shì shén me  
家是什么？

jiā shì yì lún tài yáng bà ba mā ma huān lè de  
家，是一轮太阳。爸爸妈妈欢乐的

xiào róng hé chéng wēn nuǎn de yángguāng  
笑容，合成温暖的阳光。

## I love my home.

What is home?

Home is a lamp, a room, and a comfortable bed.

With lights, I am no longer afraid of nights without stars and moon.

With a room, I no longer worry about the wind and the rain.

With a bed, when I am tired and sleepy, I can sleep soundly.

What is home?

Home is the sun. The joyful smiles of my parents form the warm sunrays.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/)



# 二 借生日

李想，有改动



zǎo chén qí qí xǐng lái yí kàn zhěn tou biān fàng zhe yì zhī kě ài de  
早晨，琪琪醒来一看，枕头边放着一只可爱的

bù xióng  
布熊。

mā mā zǒu guò lái zhù qí qí shēng rì kuài lè qí qí wèn mā  
妈妈走过来，祝琪琪生日快乐。琪琪问：“妈

mā nín zěn me cóng lái bú guò shēng rì  
妈，您怎么从来不过生日？”

mā mā xiào zhe shuō wǒ wàng le  
妈妈笑着说：“我忘了。”

chī guò zǎo cān mā mā yào qù shàng bān ná qǐ bāo er yí kàn lǐ  
吃过早餐，妈妈要去上班，拿起包儿一看，里

miàn zhuāng zhe yì zhī bù xióng  
面装着一只布熊。

tā zhèng yào wǎng wài ná qí qí gǎn jǐn pǎo guò lái àn zhù mā mā  
她正要往外拿，琪琪赶紧跑过来按住妈妈

de shǒu shuō mā mā zhè ge bù xióng shì wǒ sòng nín de shēng rì lǐ  
的手，说：“妈妈，这个布熊是我送您的生日礼

wù nín zǒng shì wàng le zì jǐ de shēng rì jīn tiān wǒ bǎ shēng rì jiè  
物。您总是忘了自己的生日，今天我把生日借

gěi nín  
给您！”

mā mā bào qi qí qí xiào le qí qí yě xiào le  
妈妈抱起琪琪，笑了。琪琪也笑了。



### Lend a birthday.

In the morning, Kiki woke up and saw a cute teddy bear beside her pillow.

Her mom came over and wished Kiki a happy birthday. Kiki asked: "Mom, how come you never celebrated your birthday?"

Mom smiled and said, "I forgot."

After breakfast, my mother was about to go to work. She picked up her bag and saw that there was a teddy bear in it.

She was about to take it out when Kiki hurried over and pressed her mother's hand, saying, "Mom, this teddy bear is a birthday present to you. You always forget your own birthday, so today I will lend you my birthday!" "

Mom hugged Kiki and smiled. Kiki smiled too.

Additional note:

借 can be translated to "borrow" or "lend" depending on the context, example below:

借给你 : lend to you

跟你借 : borrow from you



dōng biān de yí shàn chuāng zǐ liàng le xī biān de yí shàn chuāng zǐ yě liàng  
东边的一扇窗子亮了，西边的一扇窗子也亮  
le jiā jiā hù hù dōu liàng qǐ le dēng  
了。家家户户都亮起了灯。

xiǎo mèi mèi wǒ men huí jiā le  
小妹妹，我们回家了。

nǐ kàn nà wǎn xiá luò dào xī shān hòu miàn qù le shān nà biān yǒu tā  
你看，那晚霞落到西山后面去了。山那边有它  
men shuì jiào de chuáng  
们睡觉的床。

niǎo ér yě fēi huí cháo lǐ qù le tā men de cháo lǐ hái pū zhe bái  
鸟儿也飞回巢里去了。它们的巢里，还铺着白  
tiān tài yáng sòng gěi tā men de wēn nuǎn  
天太阳送给它们的温暖。

nǐ zhī dào ma zài niǎo ér de jiā lǐ cǐ shí dōu diǎn qǐ le dēng ne  
你知道吗？在鸟儿的家里，此时都点起了灯呢。

dāng niǎo ér fǔ wò zài tā men de cháo lǐ de shí hou xīng xīng jiù guà zài  
当鸟儿俯卧在它们的巢里的时候，星星就挂在  
shù zhī shàng biàn chéng yì kē kē dà shù de dēng  
树枝上，变成一棵棵大树的灯。

xiǎo mèi mèi nǐ kuài kàn wǒ men jiā de dēng yě liàng le zài dēng xià  
小妹妹，你快看，我们家的灯也亮了。在灯下，  
mā mā huì gěi wǒ men jiǎng yí gè xīn de gù shi  
妈妈会给我们讲一个新的故事。

xiǎo mèi mèi wǒ men kuài huí jiā ba  
小妹妹，我们快回家吧！



## Lights.

A **window** to the east was lit, and so was the window to the west. Lights were turned on in every house.

Little sister, let's go home.

Look, the sunrays have gone behind the west mountain. There are beds for them to sleep on the other side of the mountain.

The birds also flew back to their **nests**. Their nests are still covered in the **warmth** that the sun gives them during the day. Do you know? At this hour their nests are also lit.

When the birds **lie** in their nests, they see stars **hanging** from the branches and become lights of the big trees.

Little sister, look, the lights in our house are also turned on. Under the lights, mother will tell us a new story.

Little sister, let's go home quickly!

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/)